

ErgoCut 48 Art. 8875

ErgoCut 58 Art. 8876

- |            |   |            |   |
|------------|---|------------|---|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Elektro-Heckenschere              | <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b><br>Ηλεκτρικό μπουρντουροψάλιδο                       |
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Electric Hedge Trimmer       | <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Электрические кусторезы                |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Taille-haies électrique               | <b>SLO</b> | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Električne škarje za živo mejo                |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektrische heggenschaar   | <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Električne škare za živicu                       |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk Häcksax                    | <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>  |
| <b>DK</b>  | <b>Brugsanvisning</b><br>Elektrisk hækkeklipper               | <b>BIH</b> | Električne makaze za živicu   |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Sähkökäyttöinen aitalaikkuri             | <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Електричний садовий секатор             |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk heksaks                    | <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Tagliasiepi elettrica          | <b>TR</b>  | <b>Kullanım Klavuzu</b><br>Elektrikli Çit Kesici                            |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Recortasetos eléctrico      | <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Електрически храсторез за жив плет     |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Tesoura eléctrica de sebes | <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Gërshërë elektronike gardhishtesh                |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Elektryczne nożyce do żywopłotu  | <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Elektrilised hekiäärid                              |
| <b>H</b>   | <b>Használati utasítás</b><br>Elektromos sövénynyíró          | <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Elektrinės gyvatvorių žirklys           |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Elektrické nůžky na živý plot       | <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Elektriskais dzīvžogu trimmeris            |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Elektrické nožnice na živý plot   |            |   |

# GARDENA elektrické nožnice na živý plot ErgoCut 48 / ErgoCut 58



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto návodu na použitie sa zoznámte s elektrickými nožnicami na živý plot, s ich správnym používaním a s bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti, mladiství do 16 rokov ani osoby, ktoré sa nezoznámili s týmto návodom na použitie, tento výrobok používať. Nie je určený na používanie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami či nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo im neboli dané pokyny o použití výrobku zodpovednou osobou. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú.

→ Tento návod si, prosím, starostlivo uschovajte.

## Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA elektrických nožníc na živý plot	101
2. Bezpečnostné upozornenia	101
3. Obsluha	104
4. Uvedenie mimo prevádzku	105
5. Údržba	105
6. Odstraňovanie porúch	106
7. Ponúkané príslušenstvo	106
8. Technické údaje	106
9. Servis / záruka	107

## 1. Oblasť použitia GARDENA elektrických nožníc na živý plot

### Správne použitie:

GARDENA elektrické nožnice na živý plot sú určené na strihanie živých plôtov, kríkov, krovísk a pôdopokryvných rastlín v súkromných záhradách alebo v hobby záhradách.

Dodržovanie pokynov v tomto návode na použitie je predpokladom pre riadne používanie nožníc na živý plot.

### Pozor



**POZOR ! Hrozí nebezpečenstvo úrazu !**

**Nožnice na živý plot sa nesmú používať na strihanie trávniku / okrajov trávniku alebo na drvenie pre účely kompostovania.**

## 2. Bezpečnostné upozornenia



Ak sa výrobok nepoužíva riadnym spôsobom, môže byť nebezpečný! Výrobok môže spôsobiť vážne zranenie užívateľa a iných osôb. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny je treba dodržiavať, aby bola zaistená primeraná bezpečnosť a efektívnosť pri používaní výrobku. Užívateľ zodpovedá za dodržiavanie výstražných upozornení a bezpečnostným pokynov uvedených v tejto príručke a na výrobku.

Vysvetlivky symbolov na vašom výrobku.



**UPOZORNENIE !**



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu.



Ak je kábel poškodený alebo prerezaný, zásuvku okamžite vytiahnite zo siete.



Nevystavujte dažďu. Výrobok nenechávajte v daždi vonku.



Odporúča sa použitie ochranných prostriedkov na oči.

## Všeobecné bezpečnostné opatrenia pre elektrické nástroje



**UPOZORNENIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné opatrenia a pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a / alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte v prípade budúceho použitia. Pojem Elektrický nástroj vo všetkých upozorneniach znamená nástroj, ktorý funguje na elektrickú energiu s kábovým napojením alebo na batérie bez kábla.

### 1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlený. Neporiadok a prítomie môže spôsobiť úraz.
- Nikdy nepoužívajte elektrický nástroj vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú horľavé látky, plyny alebo prach. Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpar.
- Pri práci s elektrickými nástrojmi chráňte deti a osoby stojace v okolí. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

### 2) Bezpečnosť elektroinštalácie

- Zástrčky na nástroji sa musia hodiť do zásuvky. Žiadnym spôsobom neupravujte zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadny adaptér. Originálne zástrčky a zhoda so zásuvkou znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov ako sú káble, radiátory, reťaze a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu a nedržte vo vlhkých podmienkach. Ak sa do nástroja dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel používajte iba predpísaným spôsobom. Nikdy nepoužívajte kábel na nosenie, ťahanie alebo odpájanie nástroja od zdroja elektrickej energie. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené a zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri používaní nástroja v exteriéri používajte predĺžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri. Použitie kábla, ktorý je vhodný do exteriéru, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí používajte zdroj so striedavým prúdom a s poistkou. Použitie striedavého prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- Pri práci s elektrickým nástrojom buďte ostražitý, pozerajte sa na to, čo robíte a riadte sa zdravým rozumom. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liečiv. Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickým nástrojom môže viesť k vážnym poraneniam.
- Používajte ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky na oči. Ochranné prostriedky ako maska, protišmyková obuv, helma alebo slúchadlá používané v určitých podmienkach znižujú riziko poranenia.

c) Vyvarujte sa náhodnému naštartovaniu. Skontrolujte, či je spínač pred zapojením nástroja do siete a / alebo k batérii, pred nadvihnutím alebo prenášaním nástroja vo vypnutej polohe (off). Prenášanie nástroja s prstom na spínači alebo nabitie nástroja so zapnutým spínačom môže spôsobiť nehodu.

d) Pred zapnutím prístroja odstráňte všetky nastavovacie kľúče a skrutkovače. Skrutkovač alebo kľúč pripojený k rotačnej časti elektrického nástroja môže spôsobiť poranenia.

e) Nepreceňujte svoje schopnosti. Noste vhodnú obuv a vždy udržiavajte rovnováhu. Toto umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách..

f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Udržujte si vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí. Voľný odev, šperky a dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

g) Ak máte k dispozícii pripojenie k zariadeniu na odsávanie a zber prachu, skontrolujte, či je toto zariadenie správne napojené. Použitie zariadenia na zber prachu môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.

### 4) Použitie a údržba elektrického nástroja

- Nepoužívajte elektrický nástroj nasilu. Používajte správny nástroj. Správny nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie, keďže bol na úkon vyrobený.
- Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa spínačom nezapne prípadne nevypne. Všetky elektrické nástroje, ktoré sa nedajú riadiť spínačom sú nebezpečné a musia sa dať opraviť.
- Pred každým nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického nástroja odpojte zástrčku elektrického nástroja zo siete a / alebo batérie. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného zapnutia.
- Elektrické nástroje, ktoré nepoužívate, skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú nástroj alebo tieto nástroje, s nástrojom manipulovať. Elektrické nástroje v rukách neškolených používateľov sú nebezpečné.
- Robte údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte, či nástroj nie je nesprávne zapojený, alebo či nie sú ohnuté alebo zlomené pohyblivé časti, prípadne iné poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť fungovanie nástroja. Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho dajte opraviť. Veľa úrazov spôsobuje nedostatočná údržba elektrických nástrojov.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa neohnú a jednoduchšie sa ovládajú.
- Elektrický nástroj, jeho časti a príslušenstvo používajte podľa týchto pokynov, do úvahy berte aj pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Používanie nástrojov pri úkonoch, na aké nie sú vyrobené, môže viesť k nebezpečnej situácii.

## 5. Servis

a) Údržbu elektrického prístroja môže vykonávať iba kvalifikovaný opravár pomocou originálnych náhradných dielov. Toto zaisťuje, aby bola zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

### Bezpečnostné opatrenia pre nožnice na živý plot:

- Žiadnou časťou tela sa nepribližujte k reznému nožu. Nedržte a nevyberajte rezaný materiál z nástroja, keď sa nože pohybujú. Pred čistením zaseknutého materiálu sa uistite, či je spínač vypnutý. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým nástrojom môže viesť k vážnym poraneniam.
- Pri prenášaní nožníc na živý plot držte nástroj za rukoväť, pričom musia byť rezné nože vypnuté. Zastrihávač živých plotov prenášajte a skladujte s nasadeným ochranným krytom na rezné zariadenie. Správna manipulácia s nožnicami na živý plot znižuje počet možných poranení spôsobených reznými nožmi.
- Držte elektrický prístroj za izolované rukoväť, pretože rezací nôž by mohol prísť do styku s vlastnou sieťovou šnúrou. Kontakt rezacieho noža s privádznou šnúrou, ktorá je pod napätím, môže spôsobiť prenos napätia na kovové časti prístroja a môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- Pre rezaní chráňte kábel. Pri práci sa môže kábel zamotať do kríkov a náhodne prerezať nožom.

### Dodatočné bezpečnostné odporúčania

#### **Všeobecné pokyny**

Prístroj používajte iba tak a na také práce, ktoré sú opísané v tomto návode.

Obsluhujúca osoba, alebo užívateľ je zodpovedný za nehody a riziká spôsobené iným osobám a ich majetku.

#### **Elektrické pokyny**

Doporučujeme použiť Residual Current Device R.C.D. (zariadenie zostatkového prúdu) s maximálnou hodnotou prúdu 30 mA. R.C.D. skontrolujte pri každom použití.

Pred použitím skontrolujte kábel, či nie je poškodený. Vymeňte ho, ak zbadáte znaky poškodenia, alebo zostarnutia.

Prístroj nepoužívajte, ak sú elektrické káble poškodené alebo opotrebované.

Okamžite odpojte z elektrickej siete ak sa prerezal kábel, alebo porušila izolácia. Nedotýkajte sa elektrického kábla, kým nie je odpojený zo zdroja elektrického napätia. Rozrezaný, alebo poškodený kábel neopravujte. Nahraďte ho novým.

Predlžovací kábel musí byť rozvinutý. Navinuté káble sa môžu prehrievať a znižovať účinnosť prístroja.

Vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej siete pred odpojením káblového konektora, alebo predlžovacieho kábla.

Pred navinutím kábla na uskladnenie vypnite prístroj, vytiahnite zástrčku zo siete a skontrolujte napájací elektrický kábel či nie je poškodený alebo starý. Poškodený kábel neopravujte, nahraďte ho novým.

Vždy opatrne naviňte kábel, vyhňte sa zauzleniu.

Prístroj je dovolené pripájať iba na striedavý prúd o napätí, ktoré je uvedené na štítku.

Za žiadnych okolností nesmie byť uzemnenie napojené ku žiadnej časti tohoto výrobku.

## Kábel

Používajte iba prípustné predlžovacie káble podľa STN 347402.

→ Informujte sa u odborníka.

## Bezpečnosť osôb

Vždy noste vhodný odev, rukavice a pevnú obuv.

Dôkladne skontrolujte priestranstvo v ktorom budete plotostrih používať a odstráňte všetky drôty a cudzie telesá.

Pred použitím stroja a po akejkoľvek manipulácii s ním, skontrolujte, či stroj nie je opotrebovaný alebo poškodený a preveďte potrebné opravy.

Pred použitím plotostrihu sa vždy presvedčte, či je namontovaný priložený chránič ruky. Nikdy nepoužívajte nožnice na živý plot s chýbajúcimi časťami alebo nožnicami, ktoré boli upravené neoprávnené.

Použitie a údržba elektrického nástroja.

Naučte sa, ako rýchlo zastaviť nožnice na živý plot v prípade nebezpečenstva.

Nikdy nedržte nožnice na živý plot za chránič.

Nepoužívajte nožnice na živý plot, ak sú bezpečnostné prípravky (ochrana ruky, obojručné spinanie, ochranný kryt, bleskové zastavenie noža) poškodené.

Pri práci s nožnicami na živý plot nepoužívajte rebrik.

V nasledovných prípadoch vytiahnite zástrčku zo siete:

- pred ponechaním prístroja bez dozoru na akúkoľvek dobu
- pred čistením upchatia
- pred kontrolou, čistením, alebo prácou na zariadení
- ak narazíte na predmet, prístroj nepoužívajte do tej doby, než si overíte jeho prevádzkyschopnosť.
- ak začne prístroj abnormálne vibrovať okamžite ho skontrolujte. Nadmerná vibrácia môže spôsobiť zranenie
- pred jeho odovzdaním ďalšej osobe

## Údržba a uskladňovanie



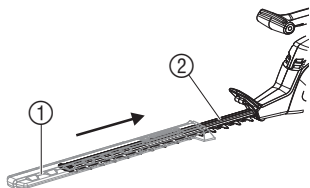
### **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!**

**Nedotýkajte sa nožov.**

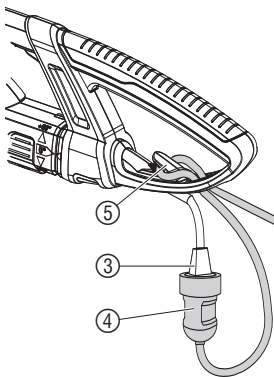
→ Po ukončení práce alebo pri jej prerušení nasadte na nože ochranný kryt.

Udržiavajte všetky matice, svorníky a skrutky utiahnuté, aby ste mali istotu, že je prístroj v dobrom pracovnom stave.

### 3. Obsluha



#### Pripojenie nožníc na živý plot:



#### POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred pripojením predlžovacieho vedenia ④ vždy odpojte nožnice od elektrickej siete a nasadte na nože ② chránič ①.
- Pri pripojovaní nožníc na elektrickú sieť ich nikdy nedržte za chránič nožov ①.



#### POZOR!

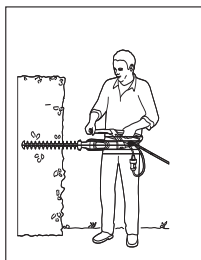
#### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Poškodenie prívodnej šnúry ③, ak nie je predlžovacie vedenie ④ vložené do odľahčenia kábla v ťahu ⑤.
- Predlžovacie vedenie ④ vždy vložte do odľahčenia kábla v ťahu ⑤.

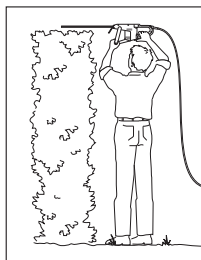
1. Vložte predlžovacie vedenie ④ so slučkou do odľahčenia kábla v ťahu ⑤ a utiahnite.
2. Zastrčte zástrčku prívodnej šnúry ③ do spojky predlžovacieho vedenia ④.
3. Zastrčte predlžovacie vedenie ④ do elektrickej zásuvky.

#### Pracovné pozície:

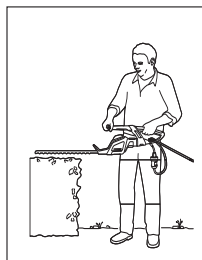
Nožnice na živý plot je možné používať v 3 pracovných pozíciách.



**Strihanie zo strany:**  
Otočiť strihaciu jednotku o 90°

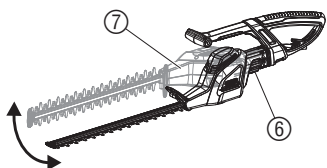


**Strihanie vo výške:**  
Nastavenie 0°



**Nízke strihanie:**  
Nastavenie 0°

#### Otočenie strihacej jednotky o 90°:

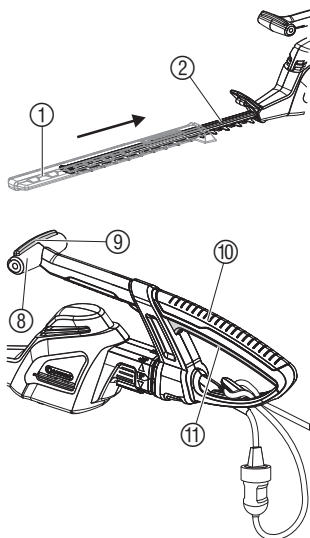


Pri strihaní zo strany je možné otočiť strihaciu jednotku o 90°. Strihacia jednotka ⑦ sa dá pootočiť buď doľava alebo doprava podľa toho, či nožnice používajú praváci alebo ľaváci.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Stlačte tlačidlo ⑥.
3. Otočte strihaciu jednotku ⑦ v požadovanom smere o 90°, až tlačidlo ⑥ zapadne.

Bezpečnostný prípravok zabráňuje naštartovaniu nožníc na živý plot v prípade, že je tlačidlo ⑥ stlačené alebo nie je presne nastavené na polohu 0° alebo 90°.

### Štartovanie elektrických nož níc:



**POZOR ! Nebezpečenstvo poranenia!**  
Nebezpečenstvo poranenia v prípade, že sa  
nožnice automaticky nezastavia.  
→ Nikdy nepremosťujte bezpečnostné zariadenia  
(napr. priviazaním spínača k rukoväti).

### Štartovanie elektrických nožníc:

Aby sa vylúčilo riziko neúmyselného zapnutia, sú nožnice na živý plot vybavené dvojrúčným bezpečnostným spínačom (2 štartovacie tlačidlá).

1. Odstráňte chránič nožov ①.
2. Jednou rukou uchopíte vodiacu rukoväť ⑧ a pritom stlačte štartovacie tlačidlo ⑨.
3. Druhou rukou uchopíte rukoväť ⑩ a pritom stlačte štartovacie tlačidlo ⑪.

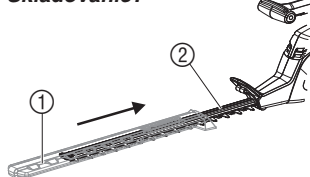
Nožnice na živý plot sa naštartujú.

### Vypínanie nožníc na živý plot :

1. Povoľte obe štartovacie tlačidlá ⑨ / ⑪.
2. Na nože ② nasadte chránič ①.

## 4. Uvedenie mimo prevádzku

### Skladovanie:



Miesto skladovania musí byť neprístupné deťom.

1. Vytiahnite zástrčku z elektrickej siete.
2. Nožnice na živý plot vyčistite (viď 5. Údržba) a nasadte na nože ② chránič ①.
3. Nožnice na živý plot skladujte na suchom, nemrznúcom mieste.

### Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)

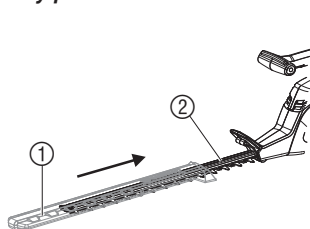


Prístroj nie je možné priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

→ Dôležité pre Nemecko: prístroj zlikvidujte cez Vaše komunálne likvidačné stredisko.

## 5. Údržba

### Čistenie nožníc na živý plot:



**POZOR !**  
Nebezpečenstvo poranenia / úrazu el. prúdom!  
→ Pred údržbou vytiahnite zástrčku prístroja z  
el. siete a nasadte na nože ② chránič ①.  
→ Nečistite nožnice na živý plot pod tečúcou vodou,  
obzvlášť nie vodou pod vysokým tlakom.

1. Očistite nožnice na živý plot vlhkou handričkou.
2. Nože ② natrite olejom s nízkou viskozitou (napr. GARDENA ošetrujúci olej č.v. 2366). Pritom sa vyvarujte kontaktu s plastovými dielmi.

## 6. Odstraňovanie porúch



### POZOR!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

→ Pred odstraňovaním porúch vyťahnite zástrčku z elektrickej siete a nasadte na nože chránič.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Nožnice na živý plot nebežia	Predlžovacie vedenie nie je zapojené do el. siete alebo je poškodené.	→ Zapojte predlžovacie vedenie príp. ho nechajte vymeniť.
	Strihacia jednotka nie je nastavená na polohu 0° alebo 90°.	→ Nastavte strihaciu jednotku na polohu 0° alebo 90°.
Nečistý strih	Nože sú tupé alebo poškodené.	→ Nechajte vymeniť nože v servise GARDENA.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA.

Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

## 7. Ponúkané príslušenstvo

GARDENA ošetrujúci olej      Predlžuje životnosť nožov.      Č.v. 2366

## 8. Technické údaje

	ErgoCut 48 (Č.v. 8875)	ErgoCut 58 (Č.v. 8876)
Príkon motora	550 W	550 W
Sieťové napätie / sieťová frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Počet otočiek	2.800/min.	2.800/min.
Dĺžka nožov	48 cm	58 cm
Vzdialenosť zubov	27 mm	27 mm
Hmotnosť	3,7 kg	3,8 kg
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	84 dB (A)	85 dB (A)
Neistota $K_{pA}$	3 dB (A)	3 dB (A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	meraná 94 dB (A) / zaručená 95 dB (A)	meraná 95 dB (A) / zaručená 96 dB (A)
Hodnota vibrácií na rukoväti $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Merané podľa 1) EN 774 2) RL 2000/14/EG. Hodnota vibrácií na rukoväti bola meraná podľa normovaných skúšobných postupov a môže sa používať na porovnanie jedného elektrického prístroja s iným. Môže sa použiť taktiež na počiatočný odhad. Hodnota vibrácií na rukoväti sa môže líšiť v priebehu skutočného používania elektrického prístroja.

## 9. Servis / záruka

---

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

### **Záruka:**

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Opotrebitelné diely – nože a pohon výstredníka – sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.



**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Υπαιτιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformit�tserkl�rung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonosos�gi nyilatkozat</b></p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohl�šení o shod�</b></p> <p>Niže podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že niže ozna�en� p�stroje v proveden�, které jsme uvedli na trh, spln�je poadavky uvedené v harmonizov�n�ch sm�rnicich EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, které n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf design� ci-dessous �t conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej ozna�en� p�stroje v vyhotoven� n�mi uvedenom do prev�dzky spln� poadavky harmonizov�n�ch smernice EU, bezpe�nostn�ch sťandardov EU a sťandardov sťpecifick�ch pre produkt. V prípade zmeny p�stroja, ktor� nebola n�mi odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποητικ� συμφωνιας EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecificationer. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillstånd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih sťandardov EU in sťandardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhedeme er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootega seotud standardite. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaracion de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracion, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologacion y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacion en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacion, esta declaracion pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklar�cija</b></p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā v�lci�jum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�tām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	



**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositiel  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
- F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AJD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μυ Ηρώδιου 33Α  
Βτ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 011  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljevina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8875-20.960.03/0711  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com